

VOCO**GB****Argion****CE**⁰⁴⁸²**Instructions for use****in accordance with ISO 9917**

Argion - the silver-reinforced glass polyalkenoate (ionomer) filling cement that chemical bonds to enamel and dentine.

Indications:

- for restoration of deciduous teeth (especially class I)
- cavity fillings with carious lesions
- filling and core build-ups, linings

Method of use:

Argion's adhesion to enamel and dentine prevents marginal leaks and creates retentions. Undercuts give additional hold to the filling. The layer thickness of the fillings should be at least 1 mm.

Clean the cavity (for instance with a 3% hydrogen peroxide) and then rinse carefully with water and dry with an air jet. If the remaining dentine is thicker than 1.5 mm, no additional lining is necessary. To avoid pulp irritations which may occur in case of insufficient dentine thickness covering of the areas near the pulp with calcium hydroxid is recommended.

Attention! Mix **Argion** only with water.

Shake powder well before use!

Apply **Argion** at room temperature (19°C - 23°C). In case of high temperatures using a cooled glass plate is recommended. Place **Argion** powder on a glass plate or suitable mixing pad and mix the powder portion by portion with water. Use 1 drop of water for 1 level measuring scoop of powder (this corresponds to a mixing ratio powder/water = 7 : 1).

When dispensing the water, hold the dropper bottle in an absolutely vertical position, making sure that the metal annula protrudes approx. 2 - 3 mm above the top. Do not use drops for mixing that flow out when bending the bottle.

A strong plastic spatula or another abrasion resistant spatula should be used for mixing. Mix on a glass plate or other nonabsorbent surface. Start mixing in large portions and continue with smaller ones.

| | | | |
|-------------|--------------|--------------|-----------|
| Mixing time | Working time | Setting time | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Mixing time is approx. 50 - 60 s. Do not exceed 1 min.

Working time from end of mixing procedure is approximately 2 min (room temperature) after the filling has been inserted into the cavity. **Argion**'s setting time is approximately 2 - 3 min. The working area must be kept dry during the filling procedure. Application of rubberdam is recommended. Linings and build-up fillings can be safely worked after setting (approximately 4 - 6 min after application).

Fillings should be at least 1 mm deep. Prevent feather-shaped margins. When in doubt, prepare in a conventional form.

Argion is susceptible to water contamination during the setting phase.

Immediately cover filling with a strip, matrix or a protective varnish after application. The rough excess should be removed immediately. Upon removal of the strips or matrix, the filling must be completely covered again with protective varnish. In fillings, finishing and contouring (flexible disc) should be done not earlier than 15 min after application. Repeat varnish and let cure. The best results for final polishing are obtained 24 h after the filling has been inserted.

Precautionary measures/warnings:

Close powder container immediately after use and avoid humidity to maintain the properties of the material. If the thickness of the remaining dentine layer is insufficient, pulp irritations cannot be excluded.

Argion contains polyacrylic acid, fluoride silicate and silver. Do not use in cases of known sensitivities or allergies.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve the user from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Gebrauchsanweisung****entspricht ISO 9917**

Argion - der silberverstärkte Glaspolyalkenoat (Ionomer) Füllungs­zement mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin.

Anwendungsgebiete:

- Restauration von Milch­zähnen (besonders Kl. I)
- Kavitäten­füllungen bei kariösen Läsionen
- Aufbau- und Unter­füllungen, Stumpfaufbauten

Art der Anwendung:

Die Haftung von **Argion** an Schmelz und Dentin verhindert die Bildung von Randspalten und schafft Retentionen. Unterschnitte verleihen der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen.

Die Kavität reinigen (z. B. 3%iges Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocken (Warmluft). Bei einer Restdentinstärke über 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Zur Vermeidung eventuell auftretender Pulpenirritationen bei ungenügender Restdentindicke ist eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit Calciumhydroxid zu empfehlen.

Achtung! **Argion** nur mit Wasser anmischen.

Pulver vor Entnahme aufschütteln!

Argion bei Raumtemperatur (19°C - 23°C) verarbeiten, bei hohen Temperaturen ist die Verwendung einer gekühlten Glasplatte vorteilhaft. **Argion** Pulver auf eine Glasplatte oder einen geeigneten Anmischblock dosieren und das Pulver portionsweise zur Flüssigkeit geben und einmischen. Zu einem gestrichenen Messlöffel Pulver ist 1 Tropfen Wasser zu geben (dies entspricht einem Mischungsverhältnis Pulver/Wasser = 7 : 1).

Zur Entnahme der Tropfen Flasche unbedingt senkrecht halten. Dabei darauf achten, dass die Metallkanüle ca. 2 - 3 mm übersteht. Eventuell beim Kippen der Flasche austretende Tropfen nicht zum Anmischen verwenden.

Zum Mischen sollte ein fester Plastik- oder anderer abriebfester Spatel, als Mischunterlage nichtsaugendes Material oder Glas verwendet werden. Zuerst größere, später kleinere Mengen einmischen.

| | | | |
|-------------|-------------------|-------------|-----------|
| Anmischzeit | Verarbeitungszeit | Abbindezeit | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Die Anmischzeit beträgt etwa 50 - 60 s. Sie soll 1 min nicht überschreiten.

Nach dem Mischen ist **Argion** etwa 2 min verarbeitbar (Raumtemperatur). Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **Argion** innerhalb von etwa 2 - 3 min ab. Während des Legens der Füllung muss das Arbeitsfeld trocken gehalten werden. Die Anwendung von Kofferdam ist empfehlenswert. Unterfüllungen bzw. Aufbaufüllungen können nach dem Abbinden (etwa 4 - 6 min nach dem Einbringen) vorsichtig bearbeitet werden.

Füllungen sollten mindestens 1 mm dick sein. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen.

Während der Abbindephase ist **Argion** feuchtigkeitsempfindlich.

Wenn möglich, sofort mit einem Streifen oder einer Matrice bzw. mit einem Schutzlack abdecken. Die groben Überschüsse sofort entfernen. Nach dem Entfernen der Streifen oder der Matrice erneut komplett mit Schutzlack abdecken. Endbearbeitung und Politur (flexible Polierscheiben) sollten bei Füllungen frühestens 15 min nach der Legung erfolgen. Anschließend wieder mit Lack bedecken und aushärten. Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Ergänzende Hinweise:

Pulverbehälter sofort nach Gebrauch gut verschließen und Feuchtigkeitseinwirkungen vermeiden, damit die Festigkeit und Verarbeitungseigenschaften erhalten bleiben. Bei zu geringer Dentinstärke sind Pulpenirritationen nicht auszuschließen.

Argion enthält Polyacrylsäure, Fluorosilikat und Silber, bei Überempfindlichkeiten gegen diese Stoffe bitte nicht anwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR**Mode d'emploi****correspond à ISO 9917**

Argion - le ciment verre polyalkenoate (ionomère) pour obturations, renforcé à l'argent, avec adhésion chimique à l'émail dentaire et à la dentine.

Domaines d'application:

- Restauration de dents de lait (en particulier de la classe I)
- Obturations de cavités en cas de lésions cariées
- Obturations de reconstitution, fonds de cavités et reconstitutions de moignons.

Application:

L'adhésion d'**Argion** à l'émail et à la dentine évite l'apparition de défauts d'étanchéité des bords et produit des rétentions. Des parties en retrait donnent à l'obturation une adhésion supplémentaire. L'épaisseur du matériau de l'obturation ne devrait cependant pas être inférieure à 1 mm.

Nettoyer la cavité (par ex. avec de l'eau oxygénée à 3%), rincer soigneusement à l'eau et sécher (air chaud). En présence d'une épaisseur restante de dentine de plus de 1,5 mm, un fond de cavité complémentaire n'est pas nécessaire. Afin d'éviter l'apparition éventuelle d'irritations pulpaires en présence d'une épaisseur restante de dentine insuffisante, une protection des zones proches de la pulpe avec un hydroxyde de calcium est conseillé.

Attention! Ne mélanger **Argion** qu'avec de l'eau.

Secouer la poudre avant l'utilisation!

Appliquer **Argion** à la température ambiante (19°C - 23° C). Lors de température élevée, l'utilisation d'une plaque de verre réfrigérée est avantageuse. Doser la poudre d'**Argion** sur une plaque en verre ou sur un bloc de malaxage approprié et mélanger la poudre par portions au liquide. Pour 1 cuillère à ras bord de poudre il faut 1 goutte d'eau (proportion du mélange poudre/eau = 7 : 1).

Pour assurer l'écoulement des gouttes, il faut absolument tenir le flacon verticalement. Vérifier en même temps que la canule métallique dépasse de 2 à 3 mm. Ne pas utiliser, pour le mélange, les gouttes éventuellement écoulées lors du retournement du flacon.

Pour le mélange, une spatule solide en plastique ou toute autre spatule résistante à l'abrasion devrait être utilisée. Le support pour le mélange devrait être en verre ou en matériau non-absorbant. Mélanger d'abord de plus grosses portions, ensuite rajouter de plus petites portions.

| | | | |
|------------------|------------------|----------------|-----------|
| Temps de mélange | Temps de travail | Temps de prise | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Le temps de mélange est d'environ 50 à 60 s. Il ne devrait pas dépasser 1 min.

Après le mélange, **Argion** peut être travaillé durant environ 2 min (à température ambiante). Après la mise en place dans la cavité, **Argion** prend en 2 à 3 min environ. Pendant la mise en place de l'obturation, la cavité doit être maintenue au sec. L'utilisation d'une digue est conseillée. Les fonds de cavité ou les reconstitutions peuvent être travaillés avec précaution après leur prise (environ 4 à 6 min après leur mise en place).

Les obturations devraient avoir une épaisseur d'au moins 1 mm. Les bords irréguliers sont à éviter. En cas d'hésitation, réaliser de préférence une préparation conventionnelle.

Durant la phase de prise **Argion** est sensible à l'humidité.

Si possible, recouvrir immédiatement à l'aide d'un strip ou d'une matrice ou encore d'un vernis protecteur. Eliminer immédiatement les excès importants. Recouvrir une nouvelle fois complètement avec un vernis après la dépose des strips ou de la matrice. La finition et le polissage (disques à poil flexibles) des obturations ne devraient être effectués qu'après 15 min suite à la mise en place, au minimum. Ensuite, recouvrir encore une fois avec du vernis protecteur et polymériser. Les meilleurs résultats de finition sont obtenus après environ 24 h à partir de la mise en place de l'obturation.

Indications complémentaires:

Bien refermer le flacon de poudre immédiatement après l'utilisation et éviter l'humidité pour maintenir la dureté et les caractéristiques de traitement. Lors d'une épaisseur de dentine trop faible, des irritations de la pulpe ne peuvent être exclues.

Argion contient de l'acide polyacrylique, des silicates de fluoro et argent. Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilités contre ces composants.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES**Instrucciones de uso****corresponde a ISO 9917**

Argion - el cemento polyalkenoate (ionómero) de vidrio para obturaciones, reforzado con plata, con adhesión química al esmalte y a la dentina.

Ámbitos de aplicación:

- restauración de dientes caducos (particularmente clase I)
- obturaciones de cavidades en caso de lesiones cariadas
- obturaciones de reconstrucción, reconstrucción de muñones, rellenos de base

Metodo de aplicación:

La adhesión del **Argion** al esmalte y a la dentina impide la formación de fugas marginales y produce retenciones. Socavaduras procuran un apoyo adicional de la obturación. Sin embargo, el espesor de las obturaciones no debe ser menos de 1 mm.

Limpiar la cavidad (p. ej. 3% agua oxigenada), enjuagar esmeradamente con agua y secar (aire caliente). En caso de un espesor de la dentina restante de más de 1,5 mm no se requiere un relleno de base adicional. Para evitar irritaciones eventuales de la pulpa en caso de un espesor insuficiente de la dentina restante, se recomienda la cobertura de las áreas cerca de la pulpa con hidróxido de calcio.

¡Atención! Sólo mezclar **Argion** con agua.

¡Agitar bien el polvo antes del uso!

Trabajar **Argion** a temperatura ambiente (19°C - 23°C). En caso de temperaturas altas, se recomienda el uso de una loseta de cristal enfriada. Dosificar **Argion** polvo en una loseta de cristal o un bloque apropiado de mezclas. Adicionar el polvo al líquido, porción por porción, y mezclar. Por 1 cuchara de medida rasa de polvo se emplea 1 gota de agua (esto corresponde a una proporción de mezcla polvo/agua = 7 : 1).

Para tomar las gotas, es indispensable mantener el frasco en posición vertical. Prestar atención a que la cánula de metal sobresalga aprox. 2 - 3 mm. En caso de que hayan salido algunas gotas al volcar el frasco, no emplear éstas para la mezcla.

Para mezclar, emplear una espátula sólida de plástico o de otro material resistente a la abrasión. Se recomienda el uso de un soporte de material no absorbiente o preferentemente de vidrio. Primero añadir cantidades grandes del polvo, luego cantidades más pequeñas.

| | | | |
|------------------|-------------------|--------------------|-----------|
| Tiempo de mezcla | Tiempo de trabajo | Tiempo de fraguado | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

El tiempo de mezcla asciende a aprox. 50 - 60 s. No deberá sobrepasar 1 min.

El tiempo disponible para el trabajo, después de la mezcla, asciende a aprox. 2 min (temperatura ambiente). Después de la aplicación en la cavidad, **Argion** fragua durante unos 2 - 3 min. Durante la aplicación de la obturación se mantendrá bien seco el campo de trabajo. Se recomienda el uso de diques de caucho. Rellenos de base y obturaciones de reconstrucción pueden ser trabajadas cuidadosamente después del fraguado (aprox. 4 - 6 min después de la aplicación).

Las obturaciones deberán tener una profundidad mínima de 1 mm. Evitar la presencia de bordes biselados. En caso de duda, dar preferencia a una preparación convencional.

Durante la fase de fraguado, **Argion** es sensible a la humedad.

Si posible, recubrir inmediatamente con una tira o una matriz, respectivamente una laca protectora. Eliminar inmediatamente los excedentes gruesos.

Después de retirar las tiras o la matriz, volver a recubrir completamente con la laca protectora. El acabado final y el pulido de obturaciones (muelas flexibles de pulir) no deberán hacerse más temprano que 15 min después de colocar la obturación. Después, volver a recubrir con laca y hacer fraguar. El mejor acabado final se obtendrá realizando esta tarea unas 24 h después de colocar la obturación.

Indicaciones adicionales:

Volver a cerrar el recipiente del polvo inmediatamente después del uso y evitar la infiltración de humedad para mantener la estabilidad y las propiedades del material. Irritaciones de la pulpa no pueden ser excluidas en caso de un espesor demasiado fino de la dentina.

Argion contiene ácido poliacrílico, silicato de fluoruro y plata. No utilizarlo en caso de alergias conocidas contra estas sustancias.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

IT**Istruzioni per l'uso****in conformità con ISO 9917**

Argion - Cemento vetroionomerico per otturazioni, rinforzato con argento, in grado di legarsi chimicamente con smalto e dentina.

Indicazioni:

- Restauro di denti decidui (soprattutto I classe)
- Otturazioni di cavità con lesioni cariose
- Otturazione e ricostruzione di monconi, sottofondo

Metodo d'uso:

L'adesione di **Argion** a smalto e dentina previene infiltrazioni marginali e crea ritenzioni. I sottosquadri offrono un'ulteriore tenuta dell'otturazione. Lo strato dell'otturazione dovrebbe essere spesso almeno 1 mm.

Pulire la cavità (per esempio con perossido di idrogeno al 3 %), sciacquare quindi accuratamente con acqua e asciugare con un getto d'aria. Se lo spessore di dentina residua è superiore a 1,5 mm, non è necessario un ulteriore sottofondo. Per evitare irritazioni alla polpa, che può avvenire nel caso di spessore della dentina insufficiente, si consiglia di coprire le aree vicino alla polpa con idrossido di calcio.

Attenzione! Miscelare **Argion** soltanto con acqua.

Prima dell'uso, agitare bene la polvere!

Applicare **Argion** a temperatura ambiente (19°C - 23 °C). Nel caso di temperature elevate, si consiglia di usare una piastra di vetro fredda. Posizionare la polvere di **Argion** su una piastra di vetro o su un blocco di miscelazione adeguato e miscelare la polvere, porzione per porzione, con acqua. Usare una goccia d'acqua per ogni livello del misurino di polvere (questo corrisponde ad un rapporto di miscelazione polvere/acqua = 7:1).

Quando si dispensa l'acqua, mantenere la bottiglia dispensatrice assolutamente in posizione verticale, accertandosi che la cannula in metallo protenda di circa 2 - 3 mm dall'alto. Per la miscelazione, non usare gocce che fuoriescono quando si inclina la bottiglia.

Per miscelare, utilizzare una spatola di plastica robusta o un'altra spatola resistente all'abrasione. Miscelare su una piastra di vetro o su un'altra superficie non assorbente. Iniziare la miscelazione con grandi dosi, per poi continuare con porzioni più piccole.

| | | | |
|-----------------------|-----------------|----------------------|-----------|
| Tempo di miscelazione | Tempo di lavoro | Tempo di indurimento | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Il tempo di miscelazione è di circa 50 - 60 s. Non superare 1 min.

Il tempo di lavoro, dalla fine della procedura di miscelazione è di circa 2 min (temperatura ambiente) dopo che il materiale è stato inserito in cavità. Il tempo di indurimento di **Argion** è di circa 2 - 3 min. Durante la procedura d'otturazione, l'area di lavoro deve essere mantenuta asciutta. Si consiglia l'applicazione di una diga di gomma. I sottofondi e le ricostruzioni di monconi possono essere lavorate con sicurezza dopo l'indurimento (circa 4 - 6 min dopo l'applicazione).

Le otturazioni dovrebbero avere uno spessore di almeno 1 mm. Evitare margini vivi. Nel dubbio, preparare in modo convenzionale.

Durante la fase di indurimento, **Argion** è suscettibile alla contaminazione con acqua.

Dopo l'applicazione, coprire immediatamente l'otturazione con una striscia, una matrice o vernice protettiva. L'eccedenza di materiale deve essere rimossa immediatamente.

Alla rimozione della striscia o della matrice, l'otturazione deve essere nuovamente coperta completamente con vernice protettiva. Nelle otturazioni, la fase di rifinitura (con dischi) dovrebbero essere eseguita non prima di 15 min dall'applicazione.

Ripetere la verniciatura e lasciare polimerizzare. I risultati migliori per la lucidatura finale si ottengono 24 h dopo l'inserimento del materiale in cavità.

Avvertenze/precauzione:

Dopo l'uso, chiudere immediatamente il contenitore della polvere ed evitare l'esposizione all'umidità al fine di mantenere inalterate le caratteristiche del materiale. Se lo spessore dello strato di dentina rimasto è insufficiente, non è da escludere l'irritazione della polpa. **Argion** contiene acido poliacrilico, silicato di fluoruro e argento. Non usare in caso di sensibilità o allergie note.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

PT Instruções de utilização da acordo com ISO 9917

Argion – cimento polialcanoato (ionómero) de vidro reforçado com prata que adere quimicamente ao esmalte e à dentina.

Indicações:

- Restauração de dentes decíduos (especialmente classe I).
- Preenchimento de cavidades com lesões de cárie.
- Preenchimento e construção de núcleos, base de cavidades.

Modo de utilização:

A adesão do **Argion** ao esmalte e à dentina previne infiltrações marginais. A criação de retenções proporciona segurança adicional às restaurações. A espessura de camada da restauração deve ser no mínimo 1 mm.

Limpe a cavidade (p. ex. com peróxido de hidrogénio a 3%), lave cuidadosamente com água e seque com jacto de ar. Se a dentina restante tiver mais de 1,5 mm não é necessário colocar base adicional. Para evitar irritação pulpar, que pode ocorrer se a espessura da dentina for insuficiente, recomenda-se a cobertura da área junto á polpa com hidróxido de cálcio.

Atenção! Misture **Argion** apenas com água.

Agite bem o pó antes de usar!

Aplique **Argion** à temperatura ambiente (19°C - 23°C). Recomenda-se a utilização de uma placa de vidro fria no caso de temperaturas ambiente mais elevadas. Coloque **Argion** na placa de vidro ou num bloco de mistura adequado e misture o pó, porção a porção, com água. Use 1 gota de água para 1 colher de medida de pó (corresponde a um rácio de mistura pó/líquido de 7:1).

Para colocar a água, segure o frasco conta-gotas em posição vertical, assegurando-se que a cânula metálica está a 2 - 3 mm do topo. Não utilize gotas que escorram ao inclinar o frasco.

Utilize uma espátula de plástico forte ou outra resistente à abrasão para misturar. Misture numa placa de vidro ou outra superfície não absorvente. Comece misturando porções maiores e continue com porções mais pequenas.

| | | | |
|------------------|----------------------------|------------------|-----------|
| Tempo de mistura | Tempo de trabalho trabalho | Tempo de secagem | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

O tempo de mistura é de aprox. 50 - 60 s. Não exceder 1 min.

O tempo de trabalho após a mistura é de aprox. 2 min (à temperatura ambiente), depois de inserido na cavidade. O tempo de secagem do Argion é de aprox. 2 - 3 min. A área de trabalho deve ser mantida seca durante a obturação. Recomenda-se a utilização de dique de borracha. Bases e núcleos podem ser trabalhados com segurança após solidificação (aprox. 4 - 6 min após aplicação).

As obturações devem ter pelo menos 1 mm de profundidade. Evite a formação de margens de pluma. Em caso de dúvida, prepare de forma convencional. **Argion** é susceptível à água durante a fase de solidificação.

Cubra a obturação imediatamente com uma tira, matriz ou verniz protector após aplicação. Remova os excessos imediatamente. Após a retirada da tira ou matriz, cubra novamente o verniz protector. Nas obturações, acabamento e contorno (disco flexível) devem ser feitos não antes de 15 min após aplicação. Repita o verniz e deixe secar. Os melhores resultados do polimento final são obtidos 24 h após a obturação inserida.

Precauções/Avisos:

Feche o frasco do pó imediatamente após cada utilização e evite a humidade para preservar as propriedades do material. Se a espessura da dentina remanescente for insuficiente, pode ocorrer irritação pulpar.

Argion contém ácido poliacrílico, silicato de flúor e prata. Não usar em caso de alergia ou sensibilidade conhecida aos componentes.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

NL Gebruiksaanwijzing voldoet aan ISO 9917

Argion - het zilver-versterkt polyalkenoaat (ionomeer) vulcement dat chemisch hecht aan glazuur en dentine.

Indicaties:

- Restauratie van melktanden (in het bijzonder klasse 1)
- Kaviteiten met carieuze lesies
- Stomppobouw en onderlagen

Toepassing:

Door de hechting van **Argion** aan het glazuur en dentine wordt randspleetvorming voorkomen en ontstaan retenties. Ondersnijdingen geven de vulling extra hechting. De minimale laagdikte van de vullingen bedraagt 1 mm.

Caviteit reinigen, (bv. Waterstofperoxide 3%) grondig met water spoelen en drogen met air-jet. Bij een resterende dikte van het dentine van 1,5 mm is het aanbrengen van een extra onderlaag niet nodig. Om in geval van een onvoldoende resterende dentinedikte eventuele irritaties van de pulpa te voorkomen, adviseren wij de gebieden direct boven de pulpa met calciumhydroxide te bedekken.

Opgelet: **Argion** alleen met water mengen.

Poeder goed schudden voor gebruik!

Argion gebruiken bij kamertemperatuur (19°C - 23°C). In geval van hoge temperaturen wordt het gebruik van een koele glasplaat aangeraden. Breng **Argion** aan op een glasplaat of mengblokje en meng het poeder portie voor portie met water. Meng één druppel water met één afgestreken maatlepel poeder. (De mengverhouding poeder-vloeistof is hierdoor 7:1). Om een druppel water uit het doseerflesje te halen het flesje in een volledig verticale positie houden. Let er op dat de metalen kanule 2 - 3 mm uitsteekt. De druppels die bij het kantelen van het flesje vrijkomen niet gebruiken.

Voor het mengen moet een stevige abrasie bestendige spatel gebruikt worden. Meng op een glasplaat of een andere niet absorberende ondergrond. Begin met een grotere hoeveelheid en voeg daarna kleinere hoeveelheden toe.

| | | | |
|----------|-----------------|--------------|-----------|
| Mengtijd | Verwerkingstijd | Hardingstijd | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Mengtijd is ongeveer 50 - 60 s. Een minuut niet overschreiden.

Na het mengen kan **Argion** ca. 2 min worden verwerkt (kamertemperatuur). Na het aanbrengen in de kaviteit wordt **Argion** in ongeveer 2 - 3 min hard. Tijdens het leggen van de vulling moet het werkgebied drooggehouden worden. Het gebruik van een kofferdam wordt aanbevolen. Onderlagen en stomppopbouwen kunnen na 4 - 6 min voorzichtig bewerkt worden. Vullingen dienen minimaal 1 mm diep te zijn. Voorkom veervormige randen. In twijfelgevallen op conventionele wijze prepareren.

Argion is gevoelig voor vocht tijdens de hardingsfase. De vulling direct na appliceren bedekken met een strip, matrix of beschermende vernislaag. Overschot direct verwijderen. Na het verwijderen van strips of matrixband de vulling opnieuw bedekken met een beschermende vernis. Afwerken en polijsten mag pas 15 min na appliceren. Herhaal het aanbrengen van Vernis. De beste resultaten met polijsten worden 24 uur na het plaatsen van de vulling verkregen.

Voorzorgsmaatregelen:

Poederflesje direct na het openen sluiten en vermijd vocht-inwerking om de eigenschappen van het materiaal te behouden. Als de dikte van de dentine-laag niet toereikend is kan pulpa-irritatie niet uitgesloten worden.

Argion bevat polyacrylzuur, fluorsiliciaat en zilver.

Argion niet gebruiken bij bekende allergien voor deze stoffen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

SE Bruksanvisning uppfyller ISO 9917

Argion - silverförstärkt glaspolyalkenoat- (jonomer-) fyllningscement som vidhåftar kemiskt vid emalj och dentin.

Användningsområden:

- restauration av mjölkttänder (särskilt klass I)
- fyllning av kaviteter med karieskador
- uppbbyggnad av fyllning och isolering, dentinpelare

Genom att **Argion** vidhåftar mot emalj och dentin förhindras bildning av kantspalter och retentioner skapas. Underskär ger fyllningen ytterligare styrka. Fyllningens skiktjocklek bör inte understiga 1 mm. Rengör kaviteten (till exempel med 3-procentig väteperoxid), spola sedan ordentligt med vatten och torka med luftstråle. Om det resterande dentinet är tjockare än 1,5 mm, krävs ingen mer isolering. För att undvika pulpairritationer vid otillräcklig dentintjocklek rekommenderas att täcka områdena nära pulpan med kalciumhydroxid. Observera! **Argion** blandas enbart med vatten! Skaka väl pulvret före användning! Applicera **Argion** vid rumstemperatur (19°C - 23°C). Vid hög temperatur rekommenderas att använda en kyl glassplatta. Placera **Argion** pulvret på en glassplatta eller ett lämpligt blandningsunderlägg och blanda pulvret portion för portion med vatten. Använd en droppe vatten för en måttlev full med pulver (detta motsvarar en blandningskvot pulver/vatten = 7:1).

När vatnet fördelas, håll den droppande flaskan helt lodrätt och förvissa dig om att metallkanylen går in ca 2 - 3 mm ovanför toppen. Använd inte dropparna för att blanda det utflödet då flaskan böjs. För blandning använd en hård plastspatel eller annan nötningskraftig spatel. Blanda på en glassplata eller annan icke absorbernt yta. Börja blanda i stora portioner och fortsätt med mindre.

| | | | |
|---------------|-----------------|--------------|-----------|
| Blandningstid | Bearbetningstid | Härdningstid | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Blandningstiden är ca 50 - 60 s. Överskrid inte 1 min. Bearbetningstiden från slutet av blandningsprocessen är ca 2 min (rumstemperatur) efter att fyllningen har förts in i kaviteten. Härdningstiden för **Argion** är ca 2 - 3 min. Bearbetningsområdet måste hållas torrt under fyllningsprocessen. Användning av kofferdam rekommenderas. Isoleringar och uppbbyggnad av fyllningar kan bearbetas säkert efter härdningen (ca 4 - 6 min efter applicering).

Fyllningarna måste vara minst 1 mm djupa. Undvik fjäderformiga kanter. I tveksamma fall förbered i en konventionell form.

Argion är känslig mot fuktskador under härdningstiden. Omedelbart efter appliceringen, täck fyllningen med duk, matris eller skyddslack. Det grova överskottet avlägsnas omedelbart. Då duken eller matrisen tas bort måste fyllningen på nytt omedelbart täckas helt med skyddande lack. Slutbearbetning och polering av konturer (flexibla skivor) bör inte göras tidigare än 15 min efter applicering. Upprepa behandlingen med lack och låt den hårdna. De bästa resultaten för slutpolering erhålls 24 timmar efter fyllningens införande.

Försiktighetsåtgärder/varningar:

Stäng pulverbehållaren omedelbart efter användning och undvik fukt för att behålla materialets egenskaper. Om tjockleken hos det resterande dentinskiktet inte är tillräckligt kan man inte utsluta irritationer av pulpan.

Argion innehåller polyakrylsyra, fluorsilikat och silver. Preparatet ska därför inte användas på personer med känd känslighet eller allergier.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

DK Brugsanvisning i overensstemmelse med ISO 9917

Argion - den sølvforstærkede glaspolyalkenoat (ionomer) fyldningscement der kemisk binder til emalje og dentin.

Indikationer:

- Til restaurering af mælketænder (specielt klasse I)
- Fyldning af kaviteter med karies læsioner
- Fyldning og krone opbygninger, isolering

Anvendelsesområder:

Argion's binding til emalje og dentin forebygger lækage og skaber retention. Underskæring giver yderligere hold på fyldningen. Lagtykkelsen på fyldningen skal være mindst 1 mm.

Rens kaviteten (f.eks. med 3% hydrogen peroxid). Skyl forsigtigt med vand og tør med luft. Hvis den resterende dentin er tykkere end 1,5 mm er yderligere isolering ikke nødvendig. For at undgå evt. irritation af pulpa ved en for tynd restdentin anbefales en afdækning af de pulpanære områder med calciumhyroxid.

Vær opmærksom på at **Argion** kun skal blandes med vand.

Ryst pulveret godt før brug.

Anvend **Argion** ved stuetemperatur (19°C - 23°C). I tilfælde med højere temperaturer er brug af en kold glassplade anbefalet. Placer **Argion** på en glassplade eller tilsvarende blandedblok og bland pulveret med vand. Brug 1 dråbe vand til 1 måleske med pulver (blandes 7:1).

Når vandet dispenseres holdes dråbeflasken i lodret position med metallkanylen 2 - 3 mm over blandedblok/plade. Brug ikke dråber til blanding som flyder ud mens flasken vendes.

En stærk plastik spatel eller en anden spatel skal bruges til at blande. Bland på en glassplade eller en anden ikke absorberende overflade. Start med at blande i store dele og fortsæt med mindre.

| | | | |
|-----------|------------|---------------|-----------|
| Blandetid | Arbejdstid | Afbindingstid | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Blandetiden er ca. 50 - 60 s. Overskrid ikke 1 min. Arbejdstiden efter blanding er ca. 2 min (stuetemperatur), efter fyldningen er blevet lagt i kaviteten. **Argion**'s afbindingstid er ca. 2 - 3 min. Arbejdsområdet skal holdes tørt under fyldningsproceduren. Anlæggelse af kofferdam er anbefalet. Der kan arbejdes med isoleringer og opbygninger efter 4 - 6 min.

Fyldninger skal være mindst 1 mm dybe. Pas på tynde kanter, hvis der er tvivl præparer konventionelt.

Argion er modtagelig for vand under afbindingen. Beskyt øjeblikkelig fyldningen med en strip, matrice eller beskyttelseslak. Ved fyldninger skal finisering og konturering (med fleksible skiver) tidligst gøres 15 min efter applikation. Gentag lakeringen og lad den hærde. Det bedste resultat for slutpolering opnås 24 timer efter fyldningen er lagt.

Særlige advarsler og forsigtighedsregler:

Beholderen med pulver lukkes omhyggeligt efter brug. Undgå fugt for at bevare materiale egenskaberne. Hvis tykkelsen af det tilbageblevne dentinlag er utilstrækkeligt, kan pulpa irritationer forekomme.

Argion indeholder polyacrylsyre, fluoridsilicat og sølv. Undgå anvendelse ved overfølsomhed eller allergier over for disse stoffer.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

NO Bruksanvisning følger ISO 9917

Argion - sølvforsterkede polyalkeonat (glassionomer) fylling sement som binder kjemisk til emalje og dentin.

Bruksområder:

- for restaurering av melketenner (spesielt klasse I)
- fylling av lesjoner med karies
- fyllinger, konusoppbygginger og foringer

Bruksanvisning:

Adhesjonen av **Argion** til emalje og dentin forhindrer marginale lekkasjer og gir retensjon. Undersnitt gir ekstra retensjon for fyllinger. Tykkelsen på fyllinger bør være minst 1 mm.

Rengjør kaviteten (f.eks med 3 % hydrogen peroksid), skylt nøye med vann og tørt med oljefri luft. Dersom gjenværende dentin er tykkere enn 1,5 mm, er ikke ekstra foring nødvendig. For å unngå irritasjon av pulpa, som kan oppstå dersom tykkelsen av dentin er for liten, anbefales det å dekke områder nær pulpa med et lag kalsium hydroksid.

NB! **Argion** skal kun blandes med vann.

Rist flasken med pulver godt før bruk.

Appliser **Argion** ved romtemperatur (19°C - 23°C). Ved høyere temperaturer bør man blande materialet på en avkjølt glassplate. Plasser **Argion** pulver på en glassplate eller annen anvendelig blandedblokk og bland en porsjon pulver med en porsjon vann. Bruk 1 dråpe vann til 1 strøken måleskje med pulver (dette gir et blandeforhold mellom pulver og vann på 7:1). Når vannet doseres, hold dråpeflasken i helt vertikal stilling og vær sikker på at metallspissen stikker ut 2 - 3 mm over toppen. Ikke bruk vanndråper som renner ut når flasken tippes rundt.

En sterk blandespatel eller annen abrasjons resistent spatel bør brukes. Bland på en glassplate eller annen ikke absorberende overflate. Bland inn først store porsjoner, deretter mindre porsjoner pulver.

| | | | |
|--------------|------------------|-----------|-----------|
| Blandingstid | Bearbeidelsestid | Herdetid | |
| 0 | 50 - 60 s | 2 - 3 min | 4 - 5 min |

Blandetiden er ca 50 - 60 s. Ikke overskrid 1 min. Arbeidstiden etter at materialet er ferdigblandet og plassert i kaviteten er ca 2 min (ved romtemperatur). **Argion** herder i løpet av 2 - 3 min. Arbeidsområdet må holdes tørt under behandlingen. Bruk av kofferdam anbefales. Foringer og konusoppbygginger kan trygt bearbeides etter herding (ca 4 - 6 min etter applikasjon). Fyllinger skal være minst 1 mm dype. Unngå løvtynne kanter. Dersom i tvil, preparer på konvensjonelt vis. **Argion** er utsatt for kontaminasjon gjennom fuktighet under herdefasen. Dekk umiddelbart fyllingen med en plast strip, matrise eller en lakk etter applikasjon. Overskudd bør fjernes umiddelbart. Når plast strip eller matrise fjernes, må fyllingen umiddelbart dekkes med lakk. Sliping og polering av fyllinger bør ikke utføres før etter 15 min etter applikasjon. Gjenta lakeringen og la materialet herde. Best resultat med poleringen oppnås 24 timer etter at fyllingen er lagt.

Indikasjoner og forsiktighetsregler:

Lukk flasken med pulver umiddelbart etter bruk og unngå fuktighet for å bevare materialets egenskaper. Dersom tykkelsen av dentin over pulpa blir for tynn, kan irritasjon av pulpa oppstå.

Argion inneholder polyakrylsyre, fluor silikat og sølv. Materialet må ikke brukes på personer med kjent sensitivitet eller allergi til innholdet.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

| | |
|------------------------------|---|
| Last revised: 06/2010 | |
| VOCO GmbH | Phone +49 (4721) 719-0 |
| P.O. Box 767 | Fax +49 (4721) 719-140 |
| 27457 Cuxhaven | e-mail: marketing@voco.com |
| Germany | www.voco.com |

